
Научная статья

УДК 811.35

DOI: 10.31007/2306-5826-2021-3-50-42-48

КЪЭБЭРДЕЙ-ШЭРДЖЭС ЛИТЕРАТУРЭБЗЭМ ЛЪАБЖЬЭ ХУЭХЪУА ЩЫПІЭБЗЭР (ДИАЛЕКТЫР)

Абазэ Маритэ Мухьэмэд ипху

Гуманитар къэхутэныгъэхэмкІэ институт – Федеральнэ къэрал бюджет шІэныгъэ ІуэхушІапІэ «Урысейм шІэныгъэхэмкІэ и академием и Къэбэрдей-Балъкъэр шІэныгъэ центр» Федеральнэ шІэныгъэ центрым» и филиал, Налшык, Россие (Урысей), marita.abazova@yandex.ru, <http://orcid.org/0000-0002-7701-1133>

© М.М. Абазэ, 2021

Аннотацэ. Лэжыгъэр теухуаш къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм лъабжьэ хуэхъуа щыпІэбзэр гъэнаІуэным, ар адрей щыпІэбзэхэмрэ (диалектхэмрэ) псэлъэкІэхэмрэ (говорхэмрэ) къазэрыхэшхъэхукІыр къэгъэлабгъуэным. Мы темэр джыным бзэщІэныгъэлІ куэдым мызэ-мытІэу зыхуагъэзащ. Абыхэм я еплыкІэ зэхуэмьдэхэр тегъэщІапІэ тщІыуэрэ, ахэр зэдгъащІурэ, къэдгъэлъэгъуаш къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм лъабжьэ хуэхъуа щыпІэбзэр, ар къыхахыным и шхъэусыгъуэ хуари статьям къыщыдгъэлъэгъуаш. Ди мурадыр къыдэхуылэн папщІэ, къэбэрдей-шэрджэсыбзэр зэрызэшхъщыкІ щыпІэбзэхэмрэ псэлъэкІэхэмрэ къыщыдгъэлъэгъуаш, ахэр щыпсэу щыпІэм елыгытауэ фонетикэ, лексикэ, грамматикэ и лъэныкыуэкІэ шхъэхуэныгъэ яІэхэм дыккытеувылащ. Литературэбзэр къыщызэрагъэпэщкІэ лъабжьэ хуэхъуа щыпІэбзэр ІэмалищкІэ зэхагъэкІ: бзэм ирипсальэхэм я бжыгъэр, щыпІэбзэм и гугъуагъымрэ абы ирипсальэхэм яІэ зыужыныгъэмрэ. Къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэр щыІэнымкІэ, ефІэкІуэнымкІэ лъабжьэ хуэхъуа Къэбэрдей-шэрджэс щыпІэбзэм имызакъуэу къэзыухъуреихэ щыпІэбзэ, псэлъэкІэ псэухэми мыхъэнэшхуэ иІэщ. Мы статьям нэІурыт ещІ адрей бзэхэм хуэдэу литературэбзэр къызытекІа щыпІэбзэм грамматикэм и категорэ псомкІи теухуэу зэрышымытыр. Къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм зиужь, ефІакІуэ зэпыту йокІуэкІ, абы ижъ къащІхуурэ щыпІэбзэхэми псэлъэкІэхэми зэхуэакІыныгъэ ягъуэт. Ди статьям япэ дыдэу БищІо Б.Ч. (ф. шІ. д.) адыгэбзэкІэ зэридзэкІа бзэщІэныгъэм ехъэлІа фІэшыгъэцІэхэр (терминхэр) къэдгъэсэбгурэ къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм лъабжьэ хуэхъуа щыпІэбзэм дытетхыхъащ.

Зэрыгъуэзэн псалъэхэр: къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэ, щыпІэбзэ (диалект), псэлъэкІэ (говор), тхыдэ, лексикэ

Цитатэ къызэрыхэшхуэр: Абазэ М.М. Къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм лъабжьэ хуэхъуа щыпІэбзэр (диалектыр) // Вестник КБИГИ. 2021. № 3 (50). С. 42–48. DOI: 10.31007/2306-5826-2021-3-50-42-48

Original article

THE DIALECT BASE OF KABARDINO-CIRCISSIAN LITERARY LANGUAGE

Marita M. Abazova

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Russia, marita.abazova@yandex.ru, <http://orcid.org/0000-0002-7701-1133>

© М.М. Abazova, 2021

Abstract. The article is devoted to the analysis of the dialect basis of the modern Kabardino-Circassian literary language, as well as to the identification of the difference

between the Baksan dialect and other dialects and dialects of the Kabardino-Circassian language. In this study, a comprehensive approach to the assessment and systematization of a wide range of sources on dialectology in general is carried out. The works of Kavkaz scientists who studied various aspects of the problem under study were chosen as a source base. It is noted that the study of dialects and dialects of the Kabardino-Circassian language began only in the post-October years. The main attention was paid to the formation and development of the literary language, the clarification of the dialect composition. It is emphasized that to determine the dialect base of a language, it is necessary to take into account three factors: the number of speakers, the degree of complexity and the level of development of dialect speakers. For the first time, a significant number of new linguistic terms are being introduced into scientific circulation (the list is attached at the end of the article), formed on their own language base, which will replace borrowings from other, mainly Russian, languages. The author is Doctor of Philology B. Ch. Bizhiov. It is concluded that the dialect basis of the Kabardino-Circassian language is the language of the inhabitants of Bolshaya Kabarda.

Keywords: Kabardino-Circassian literary language, dialect, govor, history, vocabulary

For citation: Abazova M.M. The dialect base of kabardino-circassian literary language. *Vestnik KBIGI* = KBIHR Bulletin. 2021; 3 (50): 42–48. (in Kabardian). DOI: 10.31007/2306-5826-2021-3-50-42-48

Научная статья

ДИАЛЕКТНАЯ БАЗА КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

Марита Мухамедовна Абазова

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, marita.abazova@yandex.ru, <http://orcid.org/0000-0002-7701-1133>

© М.М. Абазова, 2021

Аннотация. Статья посвящена анализу диалектной основы современного кабардино-черкесского литературного языка, а также выявлению отличий баксанского диалекта от других диалектов и говоров кабардино-черкесского языка. В данном исследовании осуществлён комплексный подход к оценке и систематизации широкого круга источников по диалектологии в целом. В качестве источниковой базы выбраны труды учёных кавказоведов, которые изучали те или иные аспекты исследуемой проблемы. Отмечается, что изучение диалектов и говоров кабардино-черкесского языка началось лишь в послеоктябрьские годы. Формированию и развитию литературного языка, выяснению диалектного состава уделялось основное внимание. Подчеркивается, что для определения диалектной базы языка необходимо учитывать три фактора: число говорящих, степень сложности и уровень развития носителей диалектов. Впервые в научный оборот вводится значительное количество новых лингвистических терминов (список прилагается в конце статьи), образованных на собственной языковой базе, которые заменяют заимствования из других, в основном из русского, языков. Автор – доктор филологических наук Б.Ч. Бижоев. Делается вывод о том, что диалектную основу кабардино-черкесского языка составляет язык жителей Большой Кабарды.

Ключевые слова: кабардино-черкесский литературный язык, диалект, говор, история, лексика

Для цитирования: Абазова М.М. Диалектная база кабардино-черкесского литературного языка // Вестник КБИГИ. 2021. № 3 (50). С. 42–48. DOI: 10.31007/2306-5826-2021-3-50-42-48

Щыхухэм я гурылъхэр зрызэхуауатэ бзэм и къежъапӀэр, лъабжъэ хуэхъуар, ар зы къэпсэлъыкӀэм, тхыкӀэм тешэныр къызыхэкӀар къэхутэныр дэтхэнэ бзэм и дежкӀи мыхъэнэшхуэ зиӀэ Гуэхугъуэщ. Къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэр

зэфIэувэным, зиужыным, абы льябжьэ хуэхуар гъэбелджылыным елэжъащ щIэныггэлIхэу Яковлев Н.Ф. [Яковлев, 1928, 1941, 1948], Турчанинов Г.Ф., Нэгумэ Ш.Б. [Ногма, 1956], Къумахуэ М.И. [Кумахов 1956, 1969, 2006], Шагъыр I. Къ. [Шагириов 1969], КIуаш Т.Х. [Куашева 1969], Мамрэш К.Т. [Мамрешев 1959], Тау Хь.Т. [Тау 1998] сымэ, нэгъуэщIхэри. Зи цIэ къитIуа щIэныггэлIхэм я IэдакъэщIэкIхэм къапытщэу мы статьям къалэн нэхъыщхэу щызыхуэдгъэувыжар иджырей къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм льябжьэ хуэхуа щыпIэбзэр, бзэщIэныггэм ехьэлIа термин (фIэщыггэцIэ) БищIо Б.Ч. адыгэбзэкIэ зэридзэкIахэр къэдгъэсэбэпурэ, дубзыхунырщ.

Литературэбзэмрэ абы льябжьэ хуэхуа щыпIэбзэмрэ зэщхэщыкIыныггэ гуэрхэр яIэщ. Литературэбзэхэр къыщызэраггэпэщкIэ зэпхауэ щыт, нэхъ зыпэггунэггэу, льябжьэ яхуэхуэ щыпIэбзэр зэхэггэкIыныр Iуэху тыншкъым. Ар бгъэнахуэн щхэкIэ, псом япэу къэлгытапхъэщ: 1) щыпIэбзэхэм ирипсалъэ цIыхухэм я бжыггэр; 2) щыпIэбзэхэм я фонетикэм и системэмрэ грамматикэм (бзэхабзэм) и системэмрэ я гугъуаггыр; 3) политикэ, экономикэ, щэнхабзэ и лъэныкыуэкIэ щыпIэбзэм ирипсалъэ цIыхухэм я зэхэщIыкIыр здынэсыр.

Тхыггэжыбзэхэм я тхыдэм къызэрэхэщыжымкIэ, литературэбзэр икIэм нэсу зэфIэувэным зэманьшхуэ ехь. Къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэр тхыггэщIэбзэ гупым хохъэ, ноби икIэм нэсу зэфIэувауэ убж хьунукъым. И зэтеувэкIэкIэ къэбэрдей-шэрджэсыбзэр адрей бзэхэм пэггунэггэу. Литературэбзэр езыггэфIакIуэр, зэхуэкIыныггэ езыггэггэуэтыр зижь къыщIихуэ щыпIэбзэхэмрэ псэлъэкIэхэмрэщ. Абы ипкъ иткIэ жыпIэ хьунуцъ къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэр щыIэнымкIэ, ефIэкIуэнымкIэ мыхьэнэшхуэ иIэу, льябжьэ хуэхуа Къэбэрдеишхуэ щыпIэбзэм имызакъуэу къэзыхуэреихьщыпIэбзэ, псэлъэкIэ псэухэми. Дэтхэнэ тхыггэщIэбзэм дежкIи, псом хуэмыдэу лексикэр, литературэ мардэ лIэужыггэуэхэр хэтыныр тэмэмщ, а псалъэ зэмыхьэнэггэхэм бзэр яггэдахэ, нэхъ къулей ящI.

Къэбэрдей-шэрджэсыбзэр зэщхэщокI бахьсэн (къэбэрдеишхуэ), бесльэней, псыжь, мээдэггэу щыпIэбзэхэу, псыжь-инжыдж, балъкъ, джылахьстэней псэлъэкIэхэри къыхаггэкI.

Къэбэрдеишхуэ (бахьсэн) щыпIэбзэм ирипсалъэхэм я бжыггэр адрей щыпIэбзэ псори зэхэту ирипсалъэхэм нэхьрэ нэхьыбэщ. Ахэр щопсэу Къэбэрдей-Балъкъэр Республикэм и Дзэлыкъуэ, Бахьсэн, Прохладнэ, Аруан, Шэрдж, Шэджем, Лэсчэн куйхэм, балкъ псэлъэкIэм ирипсалъэхэр хэмыту (иужьрейхэр Къэбэрдей-Балъкъэр Республикэм и Хьэжхьэблэ, Бэтэх, ЕтIэкъуэ къуажэхэм щопсэу). Е 19-нэ лIэщыггэуэм и пэщIэдзэм балъкъ псэлъэкIэм ирипсалъэхэр, къэбэрдей адыггэхэм пэлэщIэу, Бещтау, Мэшыкъуэ бгыхэм деж щыпсэуащ. А щыпIэм щыпсэуа абазэхэм я бзэм ижь къыщIихуащ балъкъ псэлъэкIэм, псом хуэмыдэу ар къыхощ фонетикэ системэм. Тхыдэм къызэрэхэщыжымкIэ, 1825–1830 гъэхэм Малкэ къуажэм къэлэпхуэжа нэужькIи абазэбзэм къыхэкIыу балъкъ псэлъэкIэм къыхыхьа щхэхуэныггэхэр къызэтенаш [Таов 1998: 7].

Къэбэрдеишхуэ щыпIэбзэр и зэхэлъыкIэ елгытауэ адрей адыгэ щыпIэбзэхэм куэдкIэ къашхэщокI. Псом хуэмыдэу абы пэжыжьэщ бесльэней щыпIэбзэр, абы къыщокIуэ адыггэздаибзэм хэта, жьы хуа, къамыггэсэбэпыж фонемэхэр. Къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм льябжьэ хуэхуэн хуей щыпIэбзэр шаубзыхум бесльэней, псыжь щыпIэбзэхэм яIэ щхэхуэныггэхэр Iуэхум къыхалгытакъым. Зи цIэ къитIуа щыпIэбзэхэм ирипсалъэхэр, япэрауэ, я бжыггэкIэ куэдкIэ нэхъ машIэт, Къэбэрдеишхуэ щыпIэбзэм ирипсалъэхэм нэхьрэ; етIуанэрауэ, Къэбэрдей-Балъкъэр Республикэм псыжь, бесльэней щыпIэбзэхэм ирипсалъэ щыпсэукъым. Псыжь щыпIэбзэм ирипсалъэхэр хеубыдэ Адыгей Республикэм, бесльэней ирипсалъэхэр – Къэрэшей-Шэрджэс Республикэмрэ Краснодар краймрэ. Нэхьыбэу Къэбэрдейм щыпсэур къэбэрдей адыггэхэрщ [Бижоев, Кумыкова, Тимижев 2013], зэрыпсалъэри зы щыпIэбзэщ.

Джылахъстэней псэлъэкIэм тетхэм Къэбэрдей-Балькъэр Республикэм и зы Iыхъэ яубыд. А псэлъэкIэр и зэхэлъыкIэкIэ куэдкIэ кыщхъэщыкIырккыым бахъсэн щыпIэбзэм [Куашева 1954]. Аращ къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм Къэбэрдейшхуэм щыпсэухэм я псэлъэкIэр лъабжъэ щIыхуащар.

Къэбэрдей-шэрджэсыбзэм и мардэм ехъэллауэ щыIэ Iуэхугъуэ зэIумыбзхэр щызэхагъэкIкIэ щыпIэбзэхэр зэрызэщхъэшагъэкIхэр сэбэп мэхъу. Къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэр тэмэму зэфIэувэным, зиужынымкIэ мыхъэнэшхуэ иIащ Къэбэрдейшхуэ псэлъэкIэмрэ Къэбэрдей ЩыкIу (Джылахъстэней) псэлъэкIэмрэ зэщхъэщыкIыныгъэшхуэ зэрамыIэмрэ адрей къэбэрдей-шэрджэс щыпIэбзэхэмрэ псэлъэкIэхэмрэ ирипсальэхэр щыналъэкIэ абыхэм зэрапыIудзамрэ. Ауэ япэу тхыбзэ щызэхалъхъэм бзэм и мардэм ехъэлла Iуэхугъуэ куэд зэхэмыкIауэ къэнащ, абы щыщцI фIэщыгъэцIэхэм, пэжырытхэм, пэжырыпсальгэм ехъэлIахэр.

Грамматикэ и лъэныкъуэкIэ къэбэрдей-шэрджэс щыпIэбзэхэмрэ псэлъэкIэхэмрэ зы лъэныкъуэкIэ консервативнэщ, адрей лъэныкъуэмкIэ – инновационнэщ. ЩыпIэбзэхэмрэ псэлъэкIэхэмрэ къахэнащ адыгъээдаибзэм хэта зэуэкI грамматикэ категорэр. Абыхэм ящыщцI зыхъуэж псалъэзешэм и закъуэ бжыгъэр –мэ-кIэ бахъсэн [Мамрешев 1959], мээдэгу [Куашева 1969], псыжь [Кумахов 1957] щыпIэбзэхэм кызырэщагъэлыагъуэр. Форматив –мэ-р Нэгумэ Шорэ, Тамбий Пагуэ сымэ я щыпIэбзэ текстхэм куэдрэ кыхохуэ. Нэгумэ Шорэ –м, –мэ-хэмкIэ зыхъуэж псалъэзешэм и закъуэ бжыгъэр къегъэлыагъуэ: *ябгэ-м желэ, лыхъу-мэ зыресэ*, н. [Ногмов 1956: 97, 105].

Къэбэрдей-шэрджэс щыпIэбзэхэмрэ псэлъэкIэхэмрэ кыщокIуэ пщIырыбжэмрэ тIощIырыбжэмрэ. БжэкIитIри зэуэ къагъэсэбэпу мащIэрэккыым дыщрихъэлIэр: *тIощIрэ пщIырэ, ццIл*, н.

Къэрэшей-шэрджэсым ис адыгэхэр зэрыпсальгэ бзэм фонетикэ, грамматикэ, лексикэ я лъэныкъуэкIэ щхъэхуэныгъэхэр иIэщ [Кумахов 1957: 118, 119]. Абыхэм я щыналъэр къэбэрдей адыгэхэм япыIудзащ. Тхыдэм кызырэхъымыкIэ, шэрджэсхэр псори, бесльэнейхэм кыщынэмыщIа, Къэбэрдейшхуэм щыпсэуащ, абы кыIэпхыкIауэ аращ, нэгъуэщIу жыпIэмэ, ахэри къэбэрдей адыгэхэщ. Совет лъэхъэнэм Къэрэшей-Шэрджэсыр субъект щхъэхуэу кыыхагъэщхъэхукIа нэужь, ахэм «шэрджэс» фIэщыгъэцIэр (дуней псор адыгэхэм кызыреджэр) яIэ хъуащ. Шэрджэсхэмрэ къэбэрдей адыгэхэмрэ зы литературэбзэу щытми, шэрджэсхэм я псэлъэкIэм бесльэней щыпIэбзэмрэ къабгъэдэс лъэпкъхэмрэ яжь кыщIэху. Ар кызыхъыщыр жьабзэм и закъуэккыым, атIэ шэрджэс тхакIуэхэм я тхыгъэхэми ар я нэщэнэщ [Багов 1968].

Шэрджэсхэм я деж кыщыдэкI газетым, нэгъуэщI тхыгъэхэм, лэжыгъэхэм, шэрджэс усакIуэхэмрэ тхакIуэхэмрэ я бзэм, я тхыгъэхэм кыщагъэсэбэп литературэбзэм и мардэм кърымыубыдэ зыккыом. Апхуэдэхэщ:

1) мыхъуныгъэ гъэпсыкIэ зиIэ лэжыгъэцIэхэм лъабжъэужь –р-р къэту, псалъэм папщIэ: *хуэхъ//ккыым – хуэхъырккыым, итх//ккыым – итхырккыым*;

2) лэжыгъэцIэ превербхэм нэгъуэщI мыхъэнэ кърагъэкIыу: *текIын – дэкIын* «зыщыпIэ кIуэн», *хэжын – дэжын* «зыгуэрэм я зэхуакум дэжын», н;

3) жьы хъуа гъэпсыкIэ иIэу лъабжъэужь –рэ къагъэсэбэп: *иджырэ кыыздэсым*;

4) гъээщIэнымрэ хэгъэхуэнымрэ тIуми куэд бжыгъэ лъабжъэужь – хэ хэту: *Кхъухълатэм бомбэхэр кызыкIэлъыриутIыпщхъэхэщ. Егъ. кыызэкIэлъыриутIыпщхъэхэщ*.

5) синоним зэхыхъэ *кIуащ мыхъумэ, пылъащ мыхъумэ* жыхуиIэхэм хуэдэхэр;

6) къэбэрдей адыгэхэм къамыгъэсэбэп псалъэ къэгъэхукIэ моделхэр: *зэныгъэзын – гъэзэн, убзыщIын – бзыщIын, ирикIэпхын – кIэрыпхэн*, н.

Лексикэ и лъэныкъуэкIи щхъэхуэныгъэхэр иIэщ шэрджэс адыгэхэм я бзэм, ахэм адыгей литературэбзэм нэхъ пэгъунэгъу ищIу, псалъэм папщIэ:

| | | |
|-------------------|-------------------|----------------------------|
| шэрджэс адыгэхэр | адыгейбзэ | къэб. адыгэ |
| <i>бзыльхугъэ</i> | <i>бзыльфыгъ</i> | <i>цIыхубз/ бзыльхугъэ</i> |
| <i>хъульхугъэ</i> | <i>хъульфыгъэ</i> | <i>цIыхухъу/ лы</i> |

| | | |
|----------------|----------------|--------------------------------------|
| <i>щыпкьэ</i> | <i>шьыпкьэ</i> | <i>пэж</i> |
| <i>нэлуасэ</i> | <i>нэлуас</i> | <i>нэлуасэ / хэгьэрей [КЧЯ, 17].</i> |

Шэрджэс адыгэхэм я псэльэкIэм кыыхэнащ литературэбзэми адреи щыпIэбзэхэми дызыщримыхьэлIэж лексикэ пкыыгуэхэр. Хамэбзэ псалъэхэм кызыыхэкIа бзэм щалэ мыхьэнэм ехьэлIауэ зэщхьэщыкIыныгьэхэм дрохьэлIэ. Зэгьапщэ: шэрдж. *чэф* «нэжэгужэ» мыхьэнэ иIэу, *чэфын* «нэщхьыфIэн, гушыIэн», тырку. *keyif* «нэжэгужэу». Литературэбзэм мыр зэрыхэтыр «*фадэ ефа*» мыхьэнэ иIэуш.

ИщхьэкIэ кызырыхэщщи, шэрджэсхэм я деж литературэбзэм убгьуауэ кыыщыхохьэ я деж щекIуэкI псэльэкIэхэм хэлъ щхьэхуэныгьэхэр. Ахэр яхыболъагьуэ тхыбзэми, кьекIуэкI жьабзэми.

Литературэбзэр щыпIэбзэхэмрэ псэльэкIэхэмрэ я мардэм кызыэрытрашыр бзэм и кьат псоми яльоIэс. Абы щыгьуэми щхьэхуэныгьэхэр зэрызаубгьу ильэныкьуэкIэ зэхуэдэкьым. Языныкьуэхэр щыпIэ Iуэ хэхахэрщ кыыщыкIуэр, адреихэм нэхь щынальэшхуэ кызыэщIауыдэ.

ПсэльэкIэ, щыпIэбзэ зекIуэхэм яжь литературэбзэм кызыэрыщIихум хуэдэу, езы литературэбзэми зэхуэкIыныгьэ ярегьэгьуэт щыпIэбзэхэмрэ псэльэкIэхэмрэ.

Адыгэзэдаибзэр зэкьуэуда, адыгэхэр зэпIэщIэ зэрыхуам кьрикIуа щыпIэбзэхэр литературэбзэм зэпэгьунэгьу ещIыж. Ауэ а Iуэхугьуэр щыпIэбзэ, псэльэкIэ псоми зэхуэдэу щекIуэкIыркьым, ар зэлыгытар бзэщIыб IуэхугьуитIырш: 1) а щыпIэбзэм е псэльэкIэм ирипсалъэ цыIухэм я бжыгьэрш; 2) литературэбзэр кыыщагьэсэбэп щыпIэм и инагьырш.

Кьэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм и псыжь щыпIэбзэм адыгейбзэм ижь куэдэу кыыщIеху. Псыжь лъэныкьуэ щыпсэу адыгэхэр бзитIкIэ мэпсалъэ: адыгэбзэрэ адыгейбзэрэкIэ, ауэ я литературэбзэр – адыгейбзэрш. Адыгей литературэбзэм хуэдэу, псыжь щыпIэбзэм бзэгупэ макъ дэкIуашэ укьуэдия лылылыль щабэри бзэгупэ макъ дэкIуашэ укьуэдия лылылыль пхьашэри кыыщокIуэ. Псалъэм папщIэ: *шы, шьэ, ажэ, кIуэжын*, н. Кьэбэрдей-шэрджэс литературэбзэми, кьэбэрдей-шэрджэсыбзэм и щыпIэбзэхэми, и псэльэкIэхэми макъ дэкIуашэ укьуэдия лылылыльхэр «щабэ – пхьашэ» нэщэнэкIэ щызэщхьэщыкIыркьым.

Материалхэм кызырыхэщымкIэ, псыжь щыпIэбзэм кыыщыкIуэ макъ дэкIуашэ укьуэдия лылылыль пхьашэхэр нэхь иужькIэ кьэхьуа Iуэхуш. Абы и щыхьэтщ *жс:жь, ш:шь* зэпувыныгьэхэр щыпIэбзэм мыхьэнэзэхэху зэрыщымыхьур. Мыр псыжь щыпIэбзэм зэрызиужь бзэщIыб Iуэхугьуэу араш, нэгьуэщIу жыпIэмэ, адыгей литературэбзэм и фонетикэ системэм ижь кыыщIихуныгьэм кыишаш. Адыгейбзэм макъ дэкIуашэ укьуэдия лылылыльхэри макъ дэкIуашэ зэхэтхэри щабэрэ пхьашэу щызэщхьэщокI.

Кыыхэгьэщыпхьэщ, щыпIэбзэхэмрэ псэльэкIэхэмрэ зэпIэщIэу зыщажьа зэман кIыхьым кьриуыдэу абыхэм адыгэзэдаибзэм хэлъа хьэл-щэн куэд нэхь хьума зэрыщыхьуар, кьэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм елыгытауэ.

Бзэм хэт псалъэхэми, гьэпсыкIэхэми увыIэгьуэ имыIэу захьуэж, ефIакIуэ зэпыту йокIуэкI. ЩыпIэбзэхэмрэ псэльэкIэхэмрэ зы щытыкIэм зэрытемытыр епхаш бзэкIуэцI кьэхугьэхэм я мызакьуэу бзэщIыб Iуэхугьуэми.

Литературэбзэм и жьауэм щIэмыт щыпIэбзэхэмрэ псэльэкIэхэмрэ зэхуэкIыныгьэ щIагьуэ ямыгьуэту зэрыщытым хуэдэу кызыэтонэ. Апхуэдэщ мэдэгу щыпIэбзэр, абы ирипсалъэхэр щынальэкIэ кьэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм ирипсалъэхэм пыIудзаш. Джылахьстэней, балъкъ псэльэкIэхэм, абы емыщхьу литературэбзэм ижь кыыщIеху, абы кьэхэкIыуи яхэлъ щхьэхуэныгьэхэр хуэмурэ яфIокIуэд, мэдэгу щыпIэбзэр, зэрыжытIаши, кьэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм нэхь пэIэщIэ хьу зэпытш.

Мы статьям щIэуэ кыыщыдгьэсэбэпа фIэщыгьэцIэхэр:

говори – *псэльэкIэ*
грамматика – *бзэхабзэ*

диалект – *щытлэбзэ*
 дополнение – *хэгъэхуэн*
 кубано-зеленчукские говоры – *псыжъ-инжыддж псалъэкIэхэр*
 малкинский говор – *балъкъ псалъэкIэ*
 младописьменный язык – *тхыгъэщIэбзэ*
 общеадыгский язык – *адыгъэзэдаибзэ*
 падежная система – *псалъэзешэ системэ*
 письменность – *тхыбзэ*
 разговорная речь – *къекIуэкI жъабзэ*
 синонимичные слова – *псалъэ зэмышхэнэгъу*
 сказуемое – *гъэзэщIэн*
 склонения – *зэуэкI*
 старописьменный язык – *тхыгъэжъыбзэ*
 суффикс – *лъабжъэужъ*
 термин – *фIэщыгъэцIэ*
 шипящие звуки – *лъылъылъ макъхэр*
 экстралингвистический фактор – *бзэщIыб къэхъугъэ*
 эргативный падеж – *зыхъуэж псалъэзешэ*

ТегъэщIапIэхэр

Список источников

1. Багов П.М. Кубано-зеленчукские говоры кабардино-черкесского языка. Нальчик, 1968.
2. Бижоев Б.Ч., Кумыкова Д.М., Тимизев Х.Т. Учебный русско-кабардино-черкесский словарь. Нальчик: Эльбрус, 2013. 848 с.
3. Кабардино-черкесский язык. В двух томах, том I / гл. редактор М.А. Кумахов. Нальчик: Эль-фа, 2006. 548 с.
4. Куашева Т.Х. Особенности терских говоров кабардинского языка. Канд. дисс. М., 1954.
5. Куашева Т.Х. Терские говоры // Очерки кабардино-черкесской диалектологии. Нальчик, 1969. С. 119–190.
6. Кумахов М.А. К вопросу о классификации адыгских диалектов // Уч. зап. КБГУ, вып. 2. Нальчик, 1957.
7. Мамрешев К.Т. Особенности баксанского диалекта кабардинского языка. Нальчик, 1959.
8. Ногма Ш.Б. Филологические труды. Т. I. Нальчик, 1956.
9. Очерки кабардино-черкесской диалектологии. Ред. д. ф.н. М.А. Кумахов. Нальчик, 1969. 330 с.
10. Таов Х.Т. Проблемы кабардино-черкесской диалектологии. Науч. доклад на соискание уч. ст. д.ф.н. Нальчик, 1998. 52 с.
11. Шагиров А.К. Малкинский говор // Очерки кабардино-черкесской диалектологии. Нальчик, 1969. С. 290–316.
12. Яковлев Н.Ф. Грамматика адыгейского литературного языка. М.–Л., 1941.
13. Яковлев Н.Ф. Грамматика литературного кабардино-черкесского языка. М.–Л., 1948. С. 314–344.
14. Яковлев Н.Ф. Краткий обзор черкесских (адыгских) наречий и языков. Сб.: «Записки Северо-Кавказского краевого горского научно-исследовательского института». Т. I. Ростов-на-Дону, 1928.

References

1. BAGOV P.M. *Kubano-zelenchukskie govory kabardino-cherkesskogo yazyka* [Kuban-Zelenchuk dialects of the Kabardino-Circassian language]. Nal'chik, 1968.
2. BIZHOEV B.CH., KUMUKOVA D.M., TIMIZHEV H.T. *Uchebnyj russko-kabardino-cherkesskiy slovar'* [The educational Russian-Kabardino-Circassian dictionary]. Nal'chik: El'brus, 2013. 848 s.
3. *Kabardino-cherkesskiy yazyk. V dvuh tomah, tom I. gl. redaktor M.A. Kumahov* [Kabardino-Circassian language. In two volumes, volume I. chief editor M.A. Kumakhov.] Nal'chik: El'-fa, 2006. 548 s.

4. KUASHEVA T.H. *Osobennosti terskih govorov kabardinskogo yazyka* [Features of the Terek dialects of the Kabardian language]. Kand. diss. M., 1954.
5. KUASHEVA T.H. *Terskie govory* [Terek dialects]. IN: Oчерки kabardino-cherkesskoj dialektologii. Nal'chik, 1969. S. 119–190.
6. КУМАХОВ М.А. *K voprosu o klassifikacii adygskih dialektov* [On the issue of classification of Adyghe dialects]. IN: Uch. Zap. KBGU, vyp. 2. Nal'chik, 1957.
7. МАМРЕШЕВ К.Т. *Osobennosti baksanskogo dialekta kabardinskogo yazyka* [Features of the Baksan dialect of the Kabardian language]. Nal'chik, 1959.
8. НОГМА Ш.В. *Filologicheskie trudy*. T. I. [The philological works]. Nal'chik, 1956.
9. *Oчерки kabardino-cherkesskoj dialektologii*. Red. D. f.n. M. A. Kumahov [Essays of Kabardino-Circassian dialectology. Ed. By D. F. N. M.A. Kumahov.] Nal'chik, 1969. 330 s.
10. ТАОВ Н.Т. *Problemy kabardino-cherkesskoj dialektologii* [Problems of Kabardino-Circassian dialectology] Nauch. Doklad na soiskanie uch. St. d.f.n. Nal'chik, 1998. 52 s.
11. ШАГИРОВ А.К. *Malkinskij govor* [Malkin dialect]. IN: Oчерки kabardino-cherkesskoj dialektologii. Nal'chik, 1969. S. 290–316.
12. ЯКОВЛЕВ Н.Ф. *Grammatika adygejskogo literaturnogo yazyka* [Grammar of the Adyghe literary language]. M.-L., 1941.
13. ЯКОВЛЕВ Н.Ф. *Grammatika literaturnogo kabardino-cherkesskogo yazyka* [Grammar of the literary Kabardino-Circassian language]. M.-L., 1948. S. 314–344.
14. ЯКОВЛЕВ Н.Ф. *Kratkij obzor cherkesskih (adygskih) narechij I yazykov* [A brief overview of Circassian (Adyghe) dialects and languages]. IN: Sb.: «Zapiski Severo-Kavkazskogo kraevogo gorskogo nauchno-issledovatel'skogo institute». T. I. Rostov-na-Donu, 1928.

Информация об авторе

М.М. Абазова – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора кабардино-черкесского языка.

Information about the author

M.M. Abazova – Candidate of Philology, Senior Researcher of the Kabardino-Circassian language sector.

Статья поступила в редакцию 27.08.2021; одобрена после рецензирования 17.10.2021; принята к публикации 18.10.2021.

The article was submitted 27.08.2021; approved after reviewing 17.10.2021; accepted for publication 18.10.2021.